Association of University Language Centres Conference 2018

Sponsored by

Sheffield Hallam University
Sheffield Business School

Saulc

televic education
sanako
uTalk
Programme

Monday 8 January 2018

9:30-10:30  Registration: Stoddart Foyer, Tea and Coffee

10:30-10:45 Welcome: Prof. Kevin Kerrigan, Pro VC Dean of SBS Stoddart 7140

10:45-11:30 Opening Keynote: Elissavet Amanatidou (Brown University)- From major to minor: reconfigured pedagogies and curricular transformations in ab initio university language classes.

11:30-12:30 Parallel session 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>7140 - Chair: Simon Nicholls</th>
<th>7139 - Chair: Dr Giulio Giusti</th>
<th>7138 - Chair: Rachel Bower</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Paper 1</td>
<td>Paper 3</td>
<td>Paper 5</td>
</tr>
<tr>
<td>Multicultural and multilingual heterogeneity in the language classroom: the future of UK universities. Dr Géraldine Crahay (University of Durham)</td>
<td>Language learning as an institutional partnership. Isle Renaudie (University of East Anglia)</td>
<td>The way forward: adopting a CLIL approach to bridge the language content gap in MFL degrees. Maria Garcia Florenciano (University of Leeds)</td>
</tr>
<tr>
<td>Paper 2</td>
<td>Paper 4</td>
<td>Paper 6</td>
</tr>
<tr>
<td>Bridging the Gap – Academic and Professional &quot;Joint Honours&quot; for post Brexit HE. Ann Carlisle (Chief Executive- Chartered Institute of Linguists)</td>
<td>The dual role of University Language Centres. Oranna Speicher (University of Nottingham)</td>
<td>Raising awareness of individual differences. Dr Ulrike Bavendiek (University of Liverpool)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

12:30-13:15 Lunch / Deli Stoddart

13:15-14:15 Parallel session 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>7140 - Chair: Simon Nicholls</th>
<th>7139 - Chair: Alicia Sanchez Requena</th>
<th>7332</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Paper 7</td>
<td>Paper 9</td>
<td>Cercles Update:</td>
</tr>
<tr>
<td>Providing opportunities for internationalisation on campus. Caroline Campbell and Carolin Schneider (University of Leeds)</td>
<td>A 4Ps model of Interactive Multiperson Online Language Learning: pre-conditions, planning processes, possibilities. Deak Kirkham (University of Leeds)</td>
<td>Dr Liliana Szczuka-Dorna</td>
</tr>
<tr>
<td>Paper 8</td>
<td>Paper 10</td>
<td>uTalk Presentation</td>
</tr>
<tr>
<td>Global engagement strategy: enhancing graduate employability through short intensive academic placements overseas. Ali Nicholson (University of Reading)</td>
<td>Introducing self-study language learning software to the provision of the university-wide language programme. Integration of materials and uptake by learners. Christine Leahy (Nottingham Trent University)</td>
<td>7138</td>
</tr>
</tbody>
</table>

14:15-15:00 SIGs Meetings

7138- Management and Teaching
7139- Teaching and Learning
7140- Professional Development
7332- Language for Specific Purposes

15:00-15:30 Coffee break / Deli Stoddart + Language Centre Tour 4th floor Stoddart

AULC 2018 Sheffield Hallam University
16:15-17:15  

**Parallel session 3**

**Paper 11**
Spanish in the workplace at Exeter: enhancing intercultural competence and employability. Dr José Carlos Tenreiro Prego (University of Exeter)

**Paper 12**
Enhancing employability through the integration of linguistic diversity awareness in the syllabus: The case of Arabic. Dr Rasha Soliman (University of Leeds)

**Paper 13**
Duolinguo versus Utalk electing appropriate software to support IWLP learners. Billy Brick (Coventry University)

**Paper 14**
A Language tutors’ digital experience tracker: Understanding our needs and unlocking our potential. Marion Sadoux (University of Oxford)

**Paper 15**
Reviews in translation project: Pedagogy and student engagement. Dr Catherine Xiang (LSE)

**Paper 16**
Audiovisual translation in teaching foreign languages: the use of intralingual dubbing to improve speed, intonation and pronunciation in spontaneous conversations. Alicia Sanchez Requena (Sheffield Hallam University)

---

17:15-18:45  

Sheffield guided tour
“The Music Halls and Taverns on West Bar”

---

19:00-19:30  

Drinks reception

Hallam View

19:30-22:00  

Banquet Dinner
Hallam Hall
with live music

---

**Tuesday 9 January 2018**

9:00-9:30  

Morning Tea and Coffee / Deli Stoddart

9:30-10:15  

**Plenary:** Dr Brian Fox (Director of the provision of interpreting for the European Commission) - Students as Global Graduates.

10:20-11:10  

AULC AGM / UNILANG 7140

11:20-12:10  

**Parallel session 4**

**Paper 17**
The Global Graduate – languages and employability. Caroline Campbell and Dr Karen Llewellyn (University of Leeds)

**Paper 18**
Foreign Language Centre: Not just a language provision. Dr Juan Garcia Precedo and Prof Sonia Cunico

**Paper 19**
Enhancing employability through international work placements: the case of languages students in Sheffield Business School. Cristina Lopez-Moreno (Sheffield Hallam University)

---

12:10-12:45  

Light lunch / Deli Stoddart

12:45-13:15  

**Final Remarks / Close**
From major to minor: reconfigured pedagogies and curricular transformations in ab initio university language classes.

With the number of students accepted or opting to study languages at degree level in decline, it is no longer rare to see universities offering entry level courses as part of a BA in languages, and not just in the so-called less commonly taught ones. As departments mount new programs to revive student interest in other languages and cultures, faculty are faced with the challenge of reconfiguring the curriculum to meet the challenge of teaching a different type of learner: the university student who embarks on a language degree from scratch.

This presentation will focus on the challenges of combining an instrumental approach to language teaching, traditionally thought of as skills-based, with a literacy oriented approach that aims to foster intellectual growth alongside language proficiency. It will propose a curricular transformation that is a departure from the bifurcation of divergent pedagogies, communicative language teaching at introductory level versus an engagement with and analysis of content at advanced level. In doing so, this talk will offer examples of hybrid, integrated pedagogical practices that situate language study within cross-curricular, transcultural and translingual frames to cultivate the interpretative skills and critical multi-literacies associated with the humanities and the missions of universities around the world.

Students as Global Graduates (provisional)

Why does the EU need 23 languages when the UN with several times the number of member states makes do with a mere 6? Doesn’t everyone speak English anyway? We Europeans are incredibly attached to our languages, our cultures, in brief: our diversity. That we opted for language diversity is no accident.

Whereas not so long ago the vast majority of graduates tended to stay in their own countries, international mobility has become an increasingly valuable asset, even a pre-requisite. Today's graduates, and even more so, today's students should and increasingly do consider themselves as global graduates.

It is probably impossible – and most certainly unwise – to think that one can separate a language from its culture. Many international projects drift and founder on management's unspoken assumption that we all think the same way. Actually, we don't. Far from it.

Language has always been a powerful and highly sensitive issue. It is arguably more so now than ever before, despite globalisation – or perhaps because of it?

CERCLES activities and news (provisional)

Dr Liliana Szczuka-Dorna is a Doctor in Applied Linguistics. Liliana successfully completed postgraduate studies in Public Relations and gained an MBA degree at Poznan University of Economics and Georgia State University in Atlanta (USA). Liliana is a sworn-in translator at the Ministry of Justice in Poland.

Liliana teaches and lectures Interpersonal Communication and Intercultural Business Communication and has been Director of the Centre of Languages and Communication at Poznan University of Technology since 1996 and is a member of different organisations such as SERMO, ICLHE Integrating Content and Language in Higher, ELC European Language Council, and CercleS.

Opportunity and innovation in language learning and teaching in UK higher education

Following a brief acknowledgement of the challenges facing language learning and teaching in higher education in the UK, this presentation will focus positively on ways in which we can build on current innovations and look to the future. A range of opportunities will be considered, covering curricular, pedagogical and structural aspects as well as engagement at local, national and global levels. The role of professional associations as empowering spaces will also be introduced briefly.